

中華基督教會元朗堂 周宋主愛幼兒園
YLC(CCC) CHOW SUNG CHU OI NURSERY SCHOOL

2024/25 年度幼兒班/基礎班(K1/N)入學須知
Notes for K1/N Admission in the 2024/25 School Year

入學年齡 Admission Ages	
基礎班： 只接受 2022 年 1 月至 7 月出生之申請人。	Pre-Nursery: Only accept applicants born between January 1 and July 31, 2022.
幼兒班： 只接受 2021 年出生之申請人。	K1: Only accept applicants born in 2021.

索取入學申請表方法(不設上限) Obtainment of Application Form (No quota):	
索取途徑(1)：親臨本幼兒園索取 日期及時間：2023 年 10 月 7 日(六)上午 10 時至中午 12 時止	Channels for Obtainment (1): Obtain from school in person Date and Time: 7th October, 2023(Sat) 10:00a.m. to 12:00 noon
索取途徑(2)：網上下載表格 日期及時間：2023 年 10 月 6 日(五)上午 10 時開始 至 2023 年 10 月 13 日(五)下午 5 時止	Channels for Obtainment (2): Download from our school website. Date and Time: From 6th October, 2023(Fri) 10:00a.m. to 13th October, 2023(Fri) 5:00 p.m.

網上預約遞交入學申請表 Online Appointment Booking for Submission of Application Form:	
日期及時間： 2023 年 10 月 6 日(五)上午 10 時開始 至 2023 年 10 月 13 日(五)下午 5 時止	Date and Time: From 6th October, 2023(Fri) 10:00a.m. to 13th October, 2023(Fri) 5:00 p.m.
網上預約方法： 1) 以先到先得方式網上預約遞交申請表時段，每節時段名額有限 2) 未經預約遞交的申請表，恕未能立即妥善安排有關申請 3) 一經預約遞交申請表時段，恕不更改	Making Online appointment: 1) First come first serve to making online appointment for Submission of Application form (Quota limited for every single period) 2) Applications submitted without appointment will not be arranged immediately 3) No change or cancellation for online appointment reserved

遞交入學申請表 Submission of Application Form	
日期及時間： 2023 年 10 月 14 日(六) 上午 8 時 45 分至下午 1 時 2023 年 10 月 16 日(一) 上午 9 時 30 分至中午 12 時及; 下午 2 時至 4 時	Date and Time: 14 th October, 2023 (Sat) 8:45a.m. to 1:00p.m. 16 th October, 2023 (Mon) 9:30a.m. to 12:00 noon and, 2:00p.m. to 4:00p.m.
遞交方法： 帶備以下所需文件親臨本幼兒園辦理入學申請： 1) 自動回覆郵件 — 「預約到校遞交入學申請表」Google 表格 2) 已填寫之入學申請表 3) 近照兩張 (尺寸為 1.5" x 2"，其中一張須貼在申請表上) 4) 出生證明文件正本 (核對之用) 及副本 1 份 5) 回郵信封一個 (已填寫地址及貼上 \$2.2 郵票) 6) 報名費港幣肆拾圓正 (一經申請，報名費概不退還)	Channels for Submission: Documents required: 1) Auto-reply email of reservation for submission in Google form 2) The completed application form 3) Two recent photos, sized 1.5" x 2" (One on the application form) 4) The original and a copy of birth certificate 5) One prepaid return envelope (Stamp needed: \$2.2) 6) Application fee HK\$40 (Non-refundable)

申請「2024/25 幼稚園入學註冊證」

Application for the "2023/24 Registration Certificate for Kindergarten Admission"

教育局已於 2017/18 學年起，落實「幼稚園教育計劃」，以「幼稚園入學註冊證」作為每學年入讀 K1 的註冊文件。
家長須於 2023 年 9 月至 11 月期間向教育局申請「2024/25 幼稚園入學註冊證」。

請留意教育局於網上公佈之申請詳情。

<https://www.edb.gov.hk/tc/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/index-2.html>

The EDUCATION BUREAU has started implementing the "Kindergarten Education Scheme" in the 2017/18 school year. Each eligible student will be issued a "Registration Certificate for KG Admission" as the registration document.

Parents who wish to apply for their child a K1 place in a Kindergarten joining the "Kindergarten Education Scheme" in the 2024/25 school year should apply to EDB for the "2024/25 Registration Certificate for KG Admission" from September to November 2023.

For more details, please visit:

<https://www.edb.gov.hk/en/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/index-2.html>

由於本校為全日制幼兒園，在「幼稚園教育計劃」下，本校仍需要收取膳食費及部分學費，敬請留意。

Our school is a WHOLE DAY Nursery, parents will need to pay a subsidised school fee and meal charge.

如欲查詢本年度插班生事宜，請致電 2473 0092 與本園聯絡。

For enquiry on the application for a place in current school year, please feel free to call at 2473 0092.

收生準則： Admission Criteria:

面見表現

優先考慮

- 1) 兄 / 姐 / 弟 / 妹在本園就讀
- 2) 父 / 母 / 兄 / 姊為本園畢業生
- 3) 父 / 母為該辦學團體的員工/成員
- 4) 就近入學
- 5) 雙職父母
- 6) 傳譯/翻譯服務

Interview performance

Priorities

- 1) Brother/Sister/Brother/Sister are studying here
- 2) Father/Mother/Brother/Sister are graduates of this school
- 3) The parent is an employee/member of the school Lives nearby
- 4) Dual-Career Family
- 5) Interpretation/Translation Service

面見安排 (傳譯/翻譯服務) Interview Arrangement (Interpretation/Translation Service)

在面見非華語兒童時，應按需要安排傳譯/翻譯服務，或接納家長由懂中文的親友陪同會面，協助溝通，如有需要請致電 2473 0092 與本園聯絡

When interviewing non-Chinese speaking children, interpreter/translation services can be arranged as needed, or parents can be accompanied by relatives or friends who can understand Chinese to assist in communication. If necessary, please contact us at 2473 0092

註冊安排 Registration Arrangement:

正選生

- 1) 家長須於 2024 年 1 月 4 日至 6 日『統一註冊日』內的指定時間到本幼稚園辦理註冊手續；
- 2) 並須提交『2024-25 註冊證』正本；
- 3) 及繳交註冊費

Selected students

- 1) Parents must go to the school to complete the registration procedures at the designated time during the "Centralized Registration Day" from January 4 to 6, 2024;
- 2) The original copy of "2024-25 Registration Certificate" must be submitted;
- 3) Registration fee must be paid

備取生

- 1) 如於統一註冊日期後學校仍有學位，學校會透過電話通知備取生家長到校註冊。
- 2) 屆時，本園會發出通知，請家長於指定日期到本園辦理註冊手續，並須提交『2024-25 註冊證』正本及繳交註冊費。

Applicants on the waiting list

- 1) If the successful applicant fails to register during the "Centralised Registration Dates", the school may allocate the unfilled places to applicants on the waiting list.
- 2) Then, parents should complete the registration procedures for their child according to the specified date set by the school. Parents are required to submit the original of the "2024-25 RC" to the kindergarten and pay the registration fee.

未獲取錄

- 1) 家長可於 2024 年 2 月初參考教育局網頁、各區域教育服務處及電話熱線等公布的『幼稚園幼兒班 (K1) 空缺資訊』，以協助家長為其子女找尋學位。

Unsuccessful Application

- 1) Applicants refer to the K1 vacancy information released by the EDB on its website after the "Centralised Registration Dates" starting from early February 2024.

備註	Other remarks
<p>1) 家長請留意，如未能在指定的註冊日期提交有效的註冊文件，本園或未能為獲取錄兒童完成手續，因此家長務必於指定日期內向教育局申請相關註冊證。</p> <p>2) 2024-25 學年的全日班的註冊費為港幣 1,570 元正。如有關兒童於 8 月入讀本校，本校會於 8 月份全數退回註冊費。</p> <p>3) 但若家長於註冊後決定為子女轉校，請以書面通知本園。本園會退回相關註冊證，但註冊費將不獲退還。在取回註冊證後，本園亦不會再為該兒童保留學位。</p>	<p>1) Please note that if certified registration documents are not submitted on the specified registration date, the kindergarten may not be able to complete the procedures for the admission. Therefore, parents must apply for the relevant registration documents from the Education Bureau within specified dates.</p> <p>2) The registration fee for full-time classes in the 2024-25 school year is HK\$1,570. If the child enrolls in our school in August, our school will refund the registration fee in full.</p> <p>3) However, if parents decide to transfer their children after registration, please notify the kindergarten via written notice. we will return the relevant registration certificate, but the registration fee will not be refunded. After the registration card is retrieved, the kindergarten will no longer reserve a place for the child.</p>